

练习II

1. 从[]中选择适当的词语填入()中。

第47课

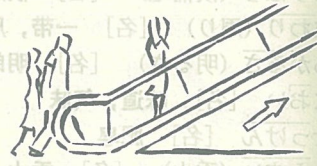
周先生は明日日本へ行かれます

しゅうせんせい あしたにほん い

基本课文

- 周先生は明日日本へ行かれます。
- お客様はもうお帰りになりました。
- どうぞお座りください。
- 先生、何を召し上がりますか。

甲：お土産はもう買われましたか。
乙：はい、買いました。



甲：もうその資料をご覧になりましたか。
乙：いえ、まだです。



甲：あのう、靴売り場は何階ですか。
乙：4階です。エスカレーターをご利用ください。

甲：小野さん、木村部長、何時に帰るっておっしゃいましたか。
乙：木村部長ですか。先ほど戻っていらっしゃいましたよ。

召し上がります(吃, 喝) ご覧になります(看) おっしゃいます(说) 先ほど(刚才)

未阅读

语法解释

1. 敬语
- 敬语用于对会话中涉及的人物或者听话人表示敬意。现代日语的敬语可粗略地分为以下三类：
- “尊他语”：用抬高会话中的人物或听话人或听话人一方的方式表示敬意。
 - “自谦语”：用压低说话人自身或说话人一方的方式表示敬意。
 - “礼貌语”：通过使用“～です”“～ます”等礼貌的说法，表示对听话人的敬意。

2. 尊他语

一般来说，尊他语用于对长辈或上级。不过，即使是长辈或上级，如果关系十分亲密也不使用。例如一般不用于自己的家人，在与其他公司的人谈话而涉及到自己公司的上级时也不用。反之，即使不是长辈或上级，但与自己的关系比较疏远则需要使用。

3. 动(ら)れます
- 动词的被动形式也可作为尊他语的一种(参第41课“语法解释1”)。但与被动句不同，这里只是单纯地将原句的动词改为“～(ら)れます”，而不改变句子成分的位置及助词等。
- 周先生は日本へ行かれます。(周老师去日本。)
 - 今朝何時に起きられましたか。(今天早上您几点起床?)
 - 部長は毎朝公園を散歩されるそうです。(据说部长每天早上都在公园散步。)

4. お+一类动/二类动 になります

尊他语的另一种表达形式是“お+动词的ます形去掉ます+になります”。但一类动词和二类动词的“ます形”去掉“ます”以后只有一个音节的词，如“見ます”“寝ます”“います”则不能用于这种形式。并且三类动词也不能用于这种形式。

	ます形	去掉“ます”的形式		お～になります
一类动词	読みます	よみ	→	お読みにになります
二类动词	決めます	きめ	→	お決めになります

- お客様はもうお帰りになりました。(客人已经回去了。)
- お食事はもうお済みになりましたか。(您已经用过饭了吗?)
- 旅行の日程はもうお決めになりましたか。(旅行日程您已经定下来了吗?)

5. お+一类动/二类动 ください

ご+三类动词的汉字部分 ください

劝说听话人做有益于听话人或有益于公共利益的事情时，可用“お+一类动词/二类动词的ます形去掉ます+ください”“ご+三类动词的汉字部分+ください”的形式。一类动词和二类动词的“ます形”去掉“ます”以后只有一个音节的动词以及三类动词“来ます”和“します”不能用于这种形式。

	ます形	去掉“ます”的形式		お～ください
一类动词	歩きます	あるき	→	お歩きください
二类动词	食べます	たべ	→	お食べください

	ます形	汉字部分		ご～ください
三类动词	紹介します	しょうかい	→	ご紹介ください

- ▶ どうぞお座りください。(请坐。)
- ▶ エスカレーターをご利用ください。(请利用电梯。)
- ▶ こちらのドアからお入りください。(请从这个门进去。)

6. 尊他语的特殊形式

日语里，有一些动词在表示尊他的意思时有其特殊形式。一般来说，具有这种特殊形式的动词，在表示尊他时优先使用其特殊形式。

基本形		尊他语(基本形)	尊他语(ます形)	尊他语(命令形)
見る 看	→	ご覧になる	ご覧になります	ご覧
食べる 吃				
飲む 喝	→	召し上がる	召し上がります	召し上がれ
行く 去				
来る 来	→	*いらっしゃる	いらっしゃいます	いらっしゃい
いる 在		*おいでになる	おいでになります	おいで
する 做	→	*なさる	なさいます	なさい
言う 说	→	おっしゃる	おっしゃいます	おっしゃい
くれる 给	→	*くださる	くださいます	ください
～ている	→	～ていらっしゃる	～ていらっしゃいます	～ていらっしゃい
～てくれる	→	～てくださる	～てくださいます	～てください

- ▶ 先生、何を召し上がりますか。(老师，您吃点儿什么?)
- ▶ もう、その資料をご覧になりましたか。(您已经看了那份资料了吗?)
- ▶ 小野さん、木村部長、何時に戻っておっしゃいましたか。
——部長は先ほど戻っていらっしゃいましたよ。
(小野女士，木村部长说几点回来? ——部长刚才已经回来了呀。)
- ▶ まず、ホテルに*チェックインなさいますか。(先到宾馆办理入住手续吗?)

注意 “いらっしゃる”“なさる”“おっしゃる”“くださる”的“ます形”和“命令形”的变换方式比较特殊，详见上表。

参考 尊他语有本课学习的三种形式，其中“～(ら)れます”表示比较轻微的敬意而另外两种表示较深的敬意。有特殊的尊他形式的动词一般不用“お～になります”的形式。既有特殊形式又可用于“お～になります”形式的有“食べます”和“飲みます”两个动词，其特殊形式“召し上がります”比起“お～になります”形式表示的敬意更深。

参考 “知っています”的尊他语是“*ご存じです”。

表达及词语讲解

1. あっ、そう

是“ああ、そうですか”的较随便的说法。只能用于同辈之间，或对地位、年龄、身份比自己低的人使用。应用课文中，是东京总公司的总经理对部下加藤分公司经理这样说的，所以没有问题。

- ▶ あっ、そう。なかなかいいじゃないか。(啊，是吗? 相当不错嘛。)

▶ [同辈之间的对话]

小野さん、ぼく、残業があるから、先に帰って。

——あっ、そう。じゃあ、お先に失礼。

(小野，我要加班，你先回去吧。 ——噢，是吗? 那我先走了。)

2. ～じゃないか

语义与“ね”相近，比“ね”强烈。多为男性上级对下级使用。不能用升调，只能是降调。

- ▶ あっ、そう。なかなかいいじゃないか。(啊，是吗? 相当不错嘛。)
- ▶ この企画はなかなかおもしろいじゃないか。(这个方案很有趣啊。)

3. “～て”后续的敬语

(1) ～ていらっしゃいました

应用课文中，森所说的“社長がほめていらっしゃいましたよ(总经理表扬我们了)”是“社長がほめていましたよ”的敬语形式。“～ていらっしゃいます”不仅是“～ています”的敬语形式，同时也是“～ていきます”“～てきます”的敬语形式。

- ▶ 社長は会議室で待っていらっしゃいます。(总经理在会议室等着。)[～ています]
- ▶ 社長は明日戻っていらっしゃいます。(总经理明天返回。)[～てきます]

(2) ～てくださって

应用课文中，陈副经理所说的“よかったです。気に入ってくださって(那太好了，总经理满意就好)”是“(社長が)気に入ってくださって、よかったです(总经理表示满意那太好了)”的倒装说法。这句话也可以说成是“(社長が)気に入って、よかったです”，但加“～てくれて”(第28课“语法解释4”)的礼貌说法“～てくださって”则有一种对总经理欣赏自己选定的事务所表示感谢的含义。

需要注意的是“～てくれます”“～てくださいます”必须在得过对方的恩惠，从而想要感谢对方的场合下使用，否则是不自然的。

- ▶ 社長はわたしを見て、「おはよう」と言ってくださいました。

(总经理看见我，对我说“おはよう”。)

- × その友達はわたしを見て、「おはよう」と言ってくれました。

比较上面的两个例句就可以看出，通常情况下，总经理是不会向每个职工都打招呼的。上面第一个例子里总经理特别向自己打了招呼，所以非常感动，因而使用了“～てくださいました”。与此相反，朋友之间相互打招呼是理所当然的事情，没有特别感谢的必要，因此上面第二个例子用“～てくれました”就显得不自然。

职务、岗位

Table listing various job titles in Japanese and Chinese, such as 社長 (President), 部長 (Department Head), 課長 (Section Chief), etc.

应用课文



社長の下見

为了视察上海事务所，东京总公司的总经理来到上海。北京分公司的加藤经理和森也来到上海。亲自敲定上海事务所址的老陈却因为一件重要的生意而离不开北京。

(加藤经理和森到机场接到总经理，他们走向出租车车站)

加藤: お食事はもうお済みになりましたか。
社長: うん、飛行機の中で食べてきたよ。
加藤: では、まずホテルにチェックインなさいませうか。それとも、先に事務所をご覧になりますか。
社長: そうだな。事務所へ直行しようか。早く見てみたいからな。

(到了上海事务所)

森: こちらのドアからお入りください。



(一进门就看见正面的墙壁上挂着一幅很大的画)

社長: 広くて明るいね。(注意到那幅画) あの絵は?
加藤: ああ、あれは日中商事の社長がくださった絵です。
社長: あっ、そう。なかなかいいじゃないか。
加藤: はい。ところで、社長がおっしゃっていたスタッフの件ですが、李さんに上海に来てもらおうと思うんですが…。

(当天晚上，森给在北京的老陈打电话)

森: いい事務所だって、社長がほめていらっしやいましたよ。
陳: そうですか。よかったです。気に入ってくださって。
森: それで、社長はこちらにもお寄りになるのかしら?
森: いいえ、そちらへは寄らずに、明日の朝の便で、東京に戻る予定です。

下見(视察) 直行します(直接去) スタッフ(职员)

练习

练习 I

1. 听录音, 仿照例句替换画线部分进行练习。

【例】お土産を買います。→ 部長はお土産を買われます。

- (1) 田中さんと会います。 (2) 電話をかけます。 (3) お宅に帰ります。 (4) 雑誌を読みます。 (5) 次の駅で降ります。 (6) 中国語で話します。 (7) お子さんと来ます。 (8) 海外へ出張します。 (9) 荷物を預けます。 (10) 電車に乗ります。

2. 仿照例句, 将下列句子变成用“先生”做主语的句子。

【例】ここを8時ごろ出る予定です。→ 先生はここを8時ごろ出られる予定です。

- (1) 6時の新幹線で帰るそうです。 (2) ちょうど来たところです。 (3) 新しい論文を書くでしょう。 (4) 会議であいさつすることになりました。 (5) 明日の便で東京に戻る予定です。 (6) 午後から会議室を使うと思います。

3. 听录音, 仿照例句进行练习。

【例】聞きます → お聞きになります。

- (1) 会います (2) 書きます (3) 話します (4) 読みます (5) 喜びます (6) 済みます (7) 入ります (8) 考えます (9) やめます (10) 疲れます (11) 教えます (12) できます

4. 仿照例句, 用“お~になります”替换画线部分进行练习。

【例】王さんに会いましたか。→ 王さんにお会いになりましたか。

- (1) この問題をどう考えますか。 (2) 東京ではどこに泊まりますか。 (3) 何時ごろ北京空港に着きますか。 (4) コピーは急ぎますか。 (5) 昨日は何時に帰りましたか。 (6) 先日の出張、疲れませんでしたか。

5. 仿照例句替换画线部分进行练习。

【例】気をつけて歩いてください。→ 気をつけてお歩きください。

- 階段を利用してください。→ 階段をご利用ください。 (1) 少し待ってください。 (2) タバコは遠慮してください。 (3) こちらから入ってください。 (4) 荷物はロッカーに預けてください。 (5) 午前中に連絡してください。 (6) ここに名前と住所を書いてください。

お子さん(您的孩子)

6. 听录音, 仿照例句进行练习。

【例1】行きます → いらっしゃいます

- (1) 来ます (2) います (3) 言います (4) 食べます (5) 見ます (6) くれます (7) 飲みます (8) 研究します

【例2】歌ってくれます → 歌ってくださいます

- 持ってきます → 持っていらっしゃいます 見ている → 見ていらっしゃいます (9) 話しています (10) 読んでいます (11) 戻ってきます (12) 連れてきます (13) 送ってくれます (14) 教えてくれます

7. 仿照例句替换画线部分进行练习。

【例】黄教授はよくお寿司を食べます → 黄教授はよくお寿司を召し上がります。

- (1) 社長は毎朝9時に事務所に来ます。 (2) 先生はお酒を飲みません。 (3) 先生がお土産をくれました。 (4) 李さんはゴルフをしません。 (5) 部長は何をしていますか。 (6) 王さんが案内してくれました。 (7) 課長はあちらで本を読んでいます。 (8) 先生は「体に気をつけて」と言いました。

8. 听录音, 仿照例句替换画线部分练习会话。

【例1】お部屋にいます (はい)

→ 甲: 張さん, 周先生はお部屋にいらっしゃいますか。 乙: はい, いらっしゃいます。

- (1) カタログを見ました (いいえ) (2) 昨日の音楽会に行きました (はい) (3) テニスをします (いいえ) (4) 会議の資料を見ました (はい)

【例2】いつこちらにいらっしゃいますか。(15日)

→ 甲: いつこちらにいらっしゃいますか。 乙: 15日に来ます。

- (5) お飲み物は何になさいますか。(ビール) (6) お仕事は何をなさっていますか。(教師) (7) 日曜日は何をなさいますか。(テニス) (8) 何でいらっしゃいましたか。(地下鉄)

练习II

1. 从[]中选择适当的词语, 变成敬语填入()中。

[例1] 部長は明日2時からの会議に()られます。

- (1) 昨日, 黄教授がわたしに本を()。
- (2) 陳さんは毎朝太極拳を()か。
- (3) 部長は10時に東京を出発して, さっき名古屋に()そうです。
- (4) 中田先生は明日こちらに()ことになっています。
- (5) 社長, 12時です。お昼は何を()か。

で	ます	します	くれます	つ	きます	な	べます	き	来ます
---	----	-----	------	---	-----	---	-----	---	-----

[例2] 待合室は禁煙ですので, おタバコは()遠慮()ください。

- (6) チケットを持っている方はこちらの入り口から()ください。
- (7) ボールペンを持っていない方は, これで()ください。
- (8) 間もなく出発します。こちらに()ください。
- (9) 来週会社の運動会が行われます。皆さん, ぜひ()ください。
- (10) エレベーターが故障しているので, 階段を()ください。

えんりよ	あつ	りよう	さんか	はい	か
遠慮します	集まります	利用します	参加します	入ります	書きます

2. 参照答句, 在()中填入适当的词语完成问句。

[例] (どこで) テニスを()なさいます)か。——^{ちか}近くのスポーツセンターでします。

- (1) () あちらに()か。——^{はちじ}8時に行きました。
- (2) () 番組を()か。——^{にほん}日本のニュースやスポーツを見ます。
- (3) ^{とうきょう}東京ではどなたに()か。——^{おう}王さんに会います。
- (4) () 日本語を()か。——^{さんねん}3年ぐらい勉強しました。
- (5) () 会社に()か。——^{ちかてつ}地下鉄で来ます。

3. 听录音, 与录音内容一致的在()中画○, 不一致的画×。

[例] わたしは日本の大学で日本語を勉強しました。(×)

- (1) () (2) () (3) () (4) ()

4. 将下面的句子译成日语。

- (1) 周老师明天去日本。
- (2) (您)已经看了那份资料了吗?
- (3) 请(您)利用电梯。

生词表

- したみ(下見) [名] 视察
- スタッフ [名] 职员, 同事
- おこさん(お子さん) [名] 您的孩子
- めしあがります(召し上がります) [动1] (尊他)吃, 喝
- ごらんになります(ご覧になります) [动1] (尊他)看, 读
- おっしゃいます [动1] (尊他)说, 讲
- いらっしゃいます [动1] (尊他)去, 来, 在
- おいでになります [动1] (尊他)去, 来, 在
- なさいます [动1] (尊他)做, 干
- くださいます [动1] (尊他)给
- チェックインします [动3] 办理入住手续
- ちよっこうします(直行~) [动3] 直接去, 直达
- さきほど(先ほど) [副] 刚才, 方才
- きむら(木村) [专] 木村
- こう(黄) [专] 黄
- ペキンこうこう(北京空港) [专] 北京机场
- ごぞんじです(ご存じです) (尊他)知道

专栏

无论是个人还是公司之间, 有时需要赠送礼物, 庆贺开店或开业即是一例。在日本有时可以看到新开张的店前, 靠着红白镶边的花环。红白相间的花环非常醒目, 意味着祝贺买卖兴隆。

开店或开业的贺礼不限于花环。艳丽的鲜花、赏叶植物、日本清酒、装饰用的陈列品以及绘画等都是常见的礼物。如果可能的话, 问一问对方的意愿, 赠送办公室或店里能用的东西比较好。

贺礼

祝贺乔迁或翻修时, 除了现金之外, 人们还常常选择挂钟、绘画、陶器、餐具等适于室内的装饰品以及一些多几件也不让人感到为难的实用物品。另外, 在选购赠品时应避开让人联想到火的打火机、火炉等。

祝贺朋友结婚或生产, 大家凑份儿购买对方希望的礼品的情景也不少见。例如, 要赠送新婚家庭必需的诸如洗衣机、冰箱等时, 因为1个人买这些物品太贵, 所以召集自愿参加者, 大家凑份儿一起购买。

总之, 在赠送礼物时, 一般认为选择那些自己不想买, 但别人送你, 你会比较高兴的、既漂亮时髦又方便实用的东西为好。